

Art. 6. L'article 13 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. La visite de membres du personnel de "Kind en Gezin" a lieu en cours d'accueil et concerne tous les lieux ou espaces affectés à l'accueil ou s'y rapportant. La visite de membres du personnel de "Kind en Gezin" porte sur la sécurité, l'hygiène, l'alimentation, le jeu, le contact avec les enfants et la communication avec les parents. Les membres du personnel qui effectuent la visite peuvent consulter tout document y afférent. »

Art. 7. L'article 15 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. "Kind en Gezin" fait rapport sur les constatations et informe, par écrit et dans les 30 jours, la structure d'accueil déclarée, l'administration communale et les instances judiciaires compétentes des constatations inadmissibles de la visite. »

Art. 8. L'article 16 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. "Kind en Gezin" met si possible les parents au courant des ses constatations si l'organisme estime que les conditions d'accueil des enfants sont inadmissibles. "Kind en Gezin" précise et motive son attitude à l'égard des parents. »

Art. 9. L'article 21 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 21. Les parents des enfants accueillis ou d'enfants dont l'accueil a été refusé par des structures d'accueil déclarées ou détenant un certificat de contrôle, peuvent à tout temps présenter une plainte auprès du service des réclamations de "Kind en Gezin". Cette faculté est notifiée aux parents par le parent d'accueil indépendant, la mini-crèche ou la garderie indépendante, avant ou au début de la période d'accueil. »

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 11. La Ministre flamande ayant l'Assistance aux personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 novembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale,
de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement,
M. VOGELS

N. 2002 — 4725

[C - 2002/36600]

**22 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de primaire preventie van de veteranenziekte in voor het publiek toegankelijke plaatsen**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 6 juli 2001 betreffende de primaire preventie van schadelijke effecten bij de mens, veroorzaakt door biologische agentia;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1999 tot het nemen van bijzondere tijdelijke maatregelen ter voorkoming van de veteranenziekte door besmetting op handelsbeurzen en in expositieruimten, gewijzigd door het besluit van 24 maart 2000;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 7 mei 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 17 mei 2002, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies 33.573/1/V van de Raad van State, gegeven op 23 augustus 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking en de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Vlaamse minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de Gezondheid;

2° decreet : het decreet van 6 juli 2001 betreffende de primaire preventie van schadelijke effecten bij de mens, veroorzaakt door biologische agentia;

3° veteranenziekte : een longontsteking, veroorzaakt door de bacterie *Legionella pneumophila*;

4° publiek toegankelijke plaatsen : al of niet overdekte gebouwen, locaties, ruimten, waar onder andere :

a) al dan niet tegen betaling, aan het publiek diensten worden verstrekt, met inbegrip van plaatsen waar voedingsmiddelen of dranken ter consumptie aangeboden worden;

b) zieken of bejaarden worden opgevangen en verzorgd;

c) preventieve of curatieve gezondheidszorg wordt verstrekt;

d) kinderen, jongeren of studenten worden opgevangen, gehuisvest en verzorgd;

e) onderwijs en/of beroepsopleiding worden verstrekt;

f) vertoningen plaatsvinden;

g) tentoonstellingen worden georganiseerd;

h) sport wordt beoefend;

i) openlucht recreatiebedrijven, zoals kampeertreinen en kampeerverblijfparken, gevestigd zijn;

5° aerosol : nevel van in de lucht zeer fijn verdeelde vloeistofdeeltjes;

6° water bestemd voor menselijke consumptie : water dat onbehandeld of na behandeling bestemd is om te drinken, te koken, voedsel te bereiden of dat bestemd is voor andere huishoudelijke doeleinden, ongeacht de herkomst en ongeacht of het water wordt geleverd via een waterdistributienetwerk of via een private waterwinning;

7° watervoorziening : een distributiesysteem voor water vanaf het punt van de levering tot en met het tappunt, met inbegrip van alle onderdelen die ermee in verbinding staan, met uitzondering van systemen waarop als mogelijke aerosolvrijmakende entiteit alleen toiletten en/of wastafels met koud water aangesloten zijn;

8° circulatiesysteem : kringvormige leiding voor de verdeling van warm water of mengwater, waarin de temperatuur van het water binnen zekere temperatuurgrenzen gehouden wordt, door de continue circulatie van het water over een warmwaterproductietoestel of over een mengtoestel, en die onderdelen bevat waar het water in contact wordt gebracht met de lucht en waarbij verneveling of druppelvorming kan ontstaan;

9° koeltoren : toestel waarin water gekoeld wordt door rechtstreeks contact met de omgevingslucht, waarbij een gedeelte van het water wordt verdampt;

10° klimaatregelingsysteem met luchtvochtigheidsbehandeling : systeem dat de vochtigheidsgraad van de lucht, bestemd voor verdeling binnen het gebouw, regelt door rechtstreeks contact met water. Het betreft onder andere bevochtiging met sproeiers, bevochtiging over een bevochtigingspakket of bevochtiging over gespannen draden;

11° expositieruimte : plaats waar toestellen, apparaten of installaties, al dan niet voor commerciële doeleinden, tentoongesteld worden;

12° expositie : het al dan niet voor commerciële doeleinden tentoonstellen van toestellen, apparaten of installaties;

13° exploitant : uitbater, beheerder of verantwoordelijke van de voor het publiek toegankelijke plaats en/of van een installatie die aerosolver spreiding naar een publiek toegankelijke plaats kan veroorzaken;

14° exposant : deelnemer aan een expositie;

15° hoog toezicht : het toezicht in tweede orde, na het gemeentelijk toezicht, in alle voor het publiek toegankelijke plaatsen in het Nederlandse taalgebied, en het toezicht in eerste orde in die instellingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die wegens hun organisatie moeten beschouwd worden als uitsluitend behorend tot de Vlaamse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Ter uitvoering van artikel 3 van het decreet bepaalt dit besluit maatregelen tegen *Legionella pneumophila* ter voorkoming van de veteranenziekte.

Art. 3. Het besluit is van toepassing voor alle voor het publiek toegankelijke plaatsen waar personen blootgesteld kunnen worden aan systemen die aerosol kunnen vrijmaken, met uitzondering van die plaatsen waarvan de exploitant kan aantonen dat er dagelijks nooit meer dan tien personen komen.

HOOFDSTUK III. — *Maatregelen*

Afdeling I. — Maatregelen voor alle voor het publiek toegankelijke plaatsen

Art. 4. § 1. Koudwatervoorzieningen moeten aan de volgende eisen beantwoorden :

1° de temperatuur van het water moet steeds lager zijn dan 25 °C;

2° de installatie mag enkel leidingdelen bevatten waarin doorstroming mogelijk is.

§ 2. Warmwatervoorzieningen moeten aan de volgende eisen beantwoorden :

1° de temperatuur van het water moet steeds minstens 55 °C bedragen;

2° de installatie mag enkel leidingdelen bevatten waarin doorstroming mogelijk is;

3° de productie van het warm water moet zo gebeuren dat er in het warmwaterproductietoestel nergens zones voorkomen die niet minstens eenmaal per etmaal op 60 °C worden gebracht;

4° de verdeling van het warm water moet gebeuren op de volgende wijze :

a) de temperatuur van het water bij het vertrek van de verdeelleiding aan het warmwaterproductietoestel moet steeds minstens 60 °C bedragen;

b) in de warmwaterleidingen die op temperatuur worden gehouden door middel van een circulatiesysteem moet de temperatuur van het water bij het einde van de terugvoerleiding minstens 55 °C bedragen;

c) in de warmwaterleidingen die op temperatuur worden gehouden door middel van een ander systeem dan een circulatiesysteem, mag de temperatuur op geen enkel punt lager zijn dan 55 °C.

§ 3. De lengte van waterleidingen die niet beantwoorden aan de voorwaarden van artikel 4, § 1 tot en met § 2, mag slechts maximaal vijf meter bedragen. De waterinhoud van deze leidingen mag maximaal drie liter bedragen.

§ 4. Voor bestaande watervoorzieningen geldt een overgangstermijn van tien jaar vanaf het van kracht worden van dit besluit om zich te conformeren aan de bepalingen voorzien in § 1 tot en met § 3. Nieuwe watervoorzieningen moeten geconstrueerd zijn conform de bepalingen van § 1 tot en met § 3.

De installateur levert, na installatie van een nieuwe watervoorziening of na de aanpassing van een bestaande watervoorziening, een conformiteitsattest af.

Art. 5. § 1. De exploitant stelt een beheersplan op voor alle aanwezige watervoorzieningen met inbegrip van circulatiesystemen, koeltorens, klimaatregelingsystemen met luchtvochtigheidsbehandeling en andere watersystemen waarbij het water in contact wordt gebracht met de lucht en waarbij verneveling of druppelvorming kan ontstaan. Het beheersplan bevat een beschrijving, een risicoanalyse en preventiemaatregelen. Bij iedere wijziging van de installatie die een invloed kan hebben op de kans op ontwikkeling van legionella en minstens om de vijf jaar wordt dit beheersplan geëvalueerd en eventueel bijgesteld.

§ 2. De risicoanalyse geeft van het hele systeem, alsook van elk onderdeel ervan, de risico's aan van de groei van legionellakiemen en aërosolvorming, zowel op bouwtechnisch als op bedrijfstechnisch vlak.

§ 3. De voorgestelde preventiemaatregelen omvatten behandelingstechnieken en controles die het risico van legionellagroei minimaliseren. Minimum op representatieve plaatsen nabij de kritieke punten bepaald in de risicoanalyse :

1° moet de temperatuur van het koud- en het warmwatercircuit permanent afleesbaar zijn van gekalibreerde thermometers;

2° moeten aftapkranen geplaatst worden.

§ 4. Bij aanwijzing of vermoeden van onzorgvuldig beheer, van een onzorgvuldig opgesteld beheersplan of bij inschatting van een verhoogd risico, kunnen de toezichthoudende ambtenaren extra onderzoeken opleggen en op basis van de risico-inschatting maatregelen bevelen.

§ 5. Voor de bestaande installaties moet een beheersplan opgesteld worden binnen twaalf maanden na het van kracht worden van dit besluit. Voor nieuwe installaties moet vóór de eerste ingebruikname een beheersplan opgesteld worden.

Art. 6. De fysische, chemische en microbiële eigenschappen van het gebruikte water, alsook de behandelings-technieken, mogen geen onevenredige neveneffecten hebben voor de volksgezondheid en het milieu.

Art. 7. De exploitant is verplicht de maatregelen en controles, die in het beheersplan zijn opgenomen, uit te voeren. Alle relevante gegevens worden in een register genoteerd en worden gedurende drie jaar bewaard door de exploitant. Het register ligt ter inzage van de met de controle belaste ambtenaren.

Art. 8. De exploitant meldt aan de burgemeester de activiteiten die er plaatsvinden. Deze melding gebeurt bij aanvang van de activiteit of, voor bestaande activiteiten, binnen twaalf maanden na het van kracht worden van dit besluit. De melding bevat naam en adres van de exploitatie, naam en adres van de exploitant en plaats van bewaring van het register en het beheersplan. Voor de instellingen gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die wegens hun organisatie beschouwd moeten worden als uitsluitend behorend tot de Vlaamse Gemeenschap zal deze melding door de exploitant gebeuren bij de administratie Gezondheidszorg van de Vlaamse Gemeenschap.

Afdeling II. — Specifieke maatregelen voor exposities

Art. 9. Tijdens exposities is het tentoonstellen en gebruiken van systemen die water in aërosolvorm brengen, verboden.

Art. 10. Artikel 9 is niet van toepassing als :

1° de gebruikte systemen volledig zijn afgesloten zodat bezoekers niet blootgesteld kunnen worden aan de veroorzaakte aërosolen;

2° het gaat om systemen die tentoongesteld of gebruikt worden overeenkomstig artikel 11.

Art. 11. § 1. Voor de systemen, bedoeld in artikel 10, 2°, moet steeds met gereinigde en gedesinfecteerde toestellen gewerkt worden en moet water bestemd voor menselijke consumptie als vulwater gebruikt worden.

§ 2. Tenzij de grootte en eigenheid van de gebruikte installaties dit niet toelaten, en deze onmogelijkheid bevestigd wordt door de organisator van de expositie, moeten de installaties dagelijks gereinigd en gedesinfecteerd worden en moet het gebruikte water dagelijks verversd worden. De temperatuur van het water moet permanent afleesbaar zijn.

§ 3. De temperatuur van het gebruikte water in de systemen, bedoeld in artikel 10, mag op geen enkel moment 20 °C overschrijden. De gebruikte of tentoongestelde systemen mogen geen onderdelen bevatten die bedoeld zijn om het water op te warmen. De watertemperatuur wordt iedere dag minstens viermaal geregistreerd, met name vóór de opening van de expositie, alsook op drie andere, over de dagelijkse openingsperiode gespreide, momenten.

§ 4. Bij overschrijding van een watertemperatuur van 20 °C moet het systeem onmiddellijk stilgelegd worden en zo snel mogelijk geledigd, gereinigd en gedesinfecteerd worden.

Art. 12. De exploitant van de expositieruimte, waar systemen tentoongesteld of gebruikt worden die water in aërosolvorm brengen, brengt de burgemeester van de plaats waar de expositie plaatsvindt uiterlijk veertien dagen vóór de opening op de hoogte van de betrokken expositie. Voor de instellingen gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die gezien hun organisatie moeten beschouwd worden als uitsluitend behorend tot de Vlaamse Gemeenschap zal deze melding door de exploitant gebeuren bij de administratie Gezondheidszorg van de Vlaamse Gemeenschap. Deze melding bevat naam en adres van de exploitatie, naam en adres van de exploitant, plaats van bewaring van het register en de exploitatieperiode.

Art. 13. § 1. De exploitant van de expositieruimte houdt een register bij waarin de volgende gegevens in verband met de expositie genoteerd worden :

1° de identificatiegegevens van de organisator van de expositie;

2° de periode waarin de expositie plaatsvindt;

3° de plaats op de expositie waar systemen opgesteld zijn die water in aërosolvorm brengen, alsook de vermelding van het type systeem;

4° de identificatiegegevens van de exposanten;

5° voor de systemen die vallen onder artikel 10, 2° :

- a) alle temperatuurmetingen met datum en tijdstip waarop ze uitgevoerd werden;
- b) de data en tijdstippen waarop de watertemperatuur van de gebruikte systemen 20 °C overschreed;
- c) de data en tijdstippen waarop de gebruikte systemen gereinigd werden, al dan niet wegens temperatuuroverschrijding;
- d) de data en tijdstippen waarop het water in de gebruikte systemen verversd werd, al dan niet wegens temperatuuroverschrijding;
- e) de identificatiegegevens van de personen die deze handelingen uitvoerden;
- f) in voorkomend geval, de motivering waarom in bepaalde installaties de dagelijkse reiniging en verversing niet uitgevoerd konden worden.

§ 2. Het register ligt steeds ter inzage van de toezichthoudende ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap of van de toezichthoudende ambtenaren, aangewezen door de burgemeester en wordt door de exploitant tot minstens twee maand na afloop van de expositie bijgehouden.

Art. 14. De exploitant moet de gegevens van artikel 13, § 1, 1° en 2°, in het register van de expositieruimte noteren.

HOOFDSTUK IV. — *Toezicht*

Art. 15. De burgemeesters van de gemeenten van het Nederlandse taalgebied worden belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit.

Art. 16. De ambtenaren-artsen, gezondheidsinspecteurs, medisch-milieukundigen, milieudeskundigen en verpleegkundigen van de Gezondheidsinspectie van de administratie Gezondheidszorg van de Vlaamse Gemeenschap oefenen het hoog toezicht uit op de naleving van de bepalingen van dit besluit.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 17. Het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1999 tot het nemen van bijzondere tijdelijke maatregelen ter voorkoming van de veteranenziekte door besmetting op handelsbeurzen en in expositieruimten wordt opgeheven.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Gezondheid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de Binnenlandse Aangelegenheden, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 19. Dit besluit wordt aangehaald als : het Legionellabesluit.

Brussel, 22 november 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,
M. VOGELS

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

TRADUCTION

F. 2002 — 4725

[C - 2002/36600]

22 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la prévention primaire de la maladie du légionnaire dans des espaces accessibles au public

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 6 juillet 2001 relatif à la prévention primaire contre les effets nocifs pour l'homme des agents biologiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1999 visant à prendre des mesures spéciales temporaires en vue de la prévention de la maladie du légionnaire à l'occasion de foires commerciales et dans des espaces d'exposition, modifié par l'arrêté du 24 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 7 mai 2002;

Vu la délibération du Gouvernement flamand, le 17 mai 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33 573/1/V du Conseil d'Etat, donné le 23 août 2002, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement et du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° Ministre flamand : le Ministre flamand chargé du logement;
- 2° Décret : le décret du 6 juillet 2001 relatif à la prévention primaire contre les effets nocifs pour l'homme des agents biologiques;
- 3° maladie du légionnaire : une pneumonie causée par la bactérie *Legionella pneumophila*;
- 4° espaces accessibles au public : bâtiments, implantations, espaces couverts ou non, où entre autres :
 - a) des services payants ou non sont fournis au public, y compris les lieux où b) des denrées alimentaires ou des boissons sont offertes à la consommation;
 - b) des malades ou des personnes âgées sont accueillis et soignés;
 - c) des soins de santé préventifs ou curatifs sont délivrés;
 - d) des enfants, jeunes ou étudiants sont accueillis, hébergés et soignés;
 - e) un enseignement et/ou une formation professionnelle sont dispensés;
 - f) des représentations ont lieu;
 - g) des expositions sont organisées;
 - h) des sports sont pratiqués;
 - i) sont situées des entreprises de récréation en plein air, telles que des terrains de camping et des parcs résidentiels de camping;
- 5° aérosol : nébulisation de particules liquides extrêmement fines dans l'air;
- 6° eaux destinées à la consommation humaine : toutes les eaux, soit en l'état, soit après traitement, destinées à la boisson, à la cuisson, à la préparation d'aliments ou à d'autres usages domestiques, quelle que soit leur origine et qu'elles soient fournies par un réseau public de distribution d'eau par canalisations ou à partir d'une prise d'eau privée;
- 7° alimentation en eau : un système de distribution d'eau à partir du point d'alimentation jusqu'à la prise d'eau, y compris toutes les pièces qui y sont raccordées, à l'exception de systèmes sur lesquels sont uniquement branchés des toilettes et/ou lavabos d'eau froide comme entité susceptible de dégager de l'aérosol;
- 8° système de circulation : conduite circulaire pour la distribution d'eau chaude ou d'eau mixte, dans laquelle la température de l'eau est maintenue dans certaines limites, par la circulation continue de l'eau dans un appareil de production d'eau chaude ou un mélangeur, et qui contient des pièces dans lesquelles l'eau est mise en contact avec l'air, déclenchant ainsi éventuellement une vaporisation ou une condensation;
- 9° tour aéro-réfrigérante : appareil dans lequel l'eau est refroidie par la mise en contact direct avec l'air ambiant, occasionnant la vaporisation d'une partie de l'eau;
- 10° système de climatisation avec humidification : système réglant, par un contact direct avec de l'eau, le degré d'humidité de l'air destiné à être réparti dans l'immeuble. Il s'agit entre autres de l'humidification par des arroseurs, au moyen d'un ensemble d'humidification ou via des fils tendus;
- 11° espace d'exposition : lieu destiné à l'exposition d'appareils ou d'installations, pour des objectifs commerciaux ou non;
- 12° exposition : le fait d'exposer des appareils ou installations, pour des objectifs commerciaux ou non;
- 13° exploitant : l'exploitant, gestionnaire ou responsable de l'endroit ouvert au public et/ou d'une installation susceptible d'occasionner une diffusion d'aérosol vers un espace accessible au public;
- 14° exposant : participant à une exposition;
- 15° contrôle supérieur : le contrôle en second ordre, après le contrôle communal, dans tous les espaces accessibles au public dans la région linguistique néerlandaise, et le contrôle en premier ordre dans les établissements situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, de par leur organisation, doivent être considérés comme appartenant exclusivement à la Communauté flamande.

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 2. En exécution de l'article 3 du décret, le présent arrêté fixe des mesures contre la *Legionella pneumophila*, pour la prévention de la maladie du légionnaire.

Art. 3. L'arrêté s'applique à tous les endroits accessibles au public où des personnes peuvent être exposées à des systèmes susceptibles de dégager de l'aérosol, à l'exception des endroits dont l'exploitant peut démontrer qu'ils ne sont visités que par un maximum journalier de dix personnes.

CHAPITRE III. — Mesures

Section 1^{re}. — Mesures pour tous les endroits accessibles au public

Art. 4. § 1^{er}. Les installations d'eau froide doivent répondre aux exigences suivantes :

- 1° la température de l'eau doit toujours être inférieure à 25 °C;
- 2° l'installation peut uniquement contenir des pièces de conduite permettant le passage d'eau.

§ 2. Les installations d'eau chaude doivent répondre aux exigences suivantes :

- 1° l'eau doit toujours avoir une température d'au moins 55 °C;
- 2° l'installation peut uniquement contenir des pièces de conduite permettant le passage d'eau;
- 3° lors de la production de l'eau chaude, il ne peut y avoir dans l'appareil de production d'eau chaude aucune zone qui ne soit pas chauffée au moins une fois par 24 heures à 60 °C;
- 4° la distribution de l'eau chaude doit se faire de la façon suivante :

a) l'eau au départ de la conduite de distribution de l'appareil de production d'eau chaude doit toujours avoir une température d'au moins 60 °C;

b) dans les conduites d'eau chaude qui sont tenues à température au moyen d'un système de circulation, la température de l'eau à la fin de la conduite de retour doit s'élever à au moins 55 °C;

c) dans les conduites d'eau chaude qui sont tenues à température au moyen d'un système autre qu'un système de circulation, l'eau ne peut avoir à aucun point une température inférieure à 55 °C.

§ 3. La longueur de conduites d'eau qui ne répondent pas aux conditions de l'article 4, §§ 1^{er} à 2 inclus, ne peut dépasser cinq mètres. La contenance en eau de ces conduites ne peut dépasser trois litres.

§ 4. Les alimentations en eau existantes disposent d'un délai de transition de dix ans à compter de l'entrée en vigueur du présent arrêté pour se conformer aux dispositions des §§ 1^{er} à 3 inclus. De nouvelles alimentations en eau doivent être construites conformément aux dispositions des §§ 1^{er} à 3 inclus.

Après l'installation d'une nouvelle alimentation en eau ou après l'adaptation d'une alimentation en eau existante, l'installateur délivre un certificat de conformité.

Art. 5. § 1^{er}. L'exploitant établit un plan de gestion pour toutes les alimentations en eau présentes, y compris les systèmes de circulation, les tours aéros-réfrigérantes, les systèmes de climatisation avec traitement de l'humidité atmosphérique et autres systèmes d'eau où l'eau est mise en contact avec l'air, déclenchant ainsi éventuellement une vaporisation ou une condensation. Le plan de gestion comprend une description, une analyse des risques et des mesures de prévention. A chaque modification de l'installation pouvant influencer le risque de développement de la legionella et au moins tous les cinq ans, ce plan de gestion est évalué et éventuellement remanié.

§ 2. L'analyse des risques donne, pour l'ensemble du système ainsi que pour chacune des pièces, les risques de la croissance de germes de la legionella et de la formation d'aérosols, au niveau de la technique de la construction comme de la technique de l'entreprise.

§ 3. Les mesures de prévention proposées comportent des techniques de traitement et des contrôles qui minimalisent le risque de croissance de la legionella. Au moins à des endroits représentatifs près des points critiques définis dans l'analyse des risques :

1° la température du circuit d'eau froide et du circuit d'eau chaude doit être en permanence lisible des thermomètres calibrés;

2° des purgeurs doivent être placés.

§ 4. Lorsqu'il y a indication ou soupçon d'une gestion négligente, d'un plan de gestion rédigé négligemment ou lorsqu'il est jugé qu'il existe un risque accru, les fonctionnaires exerçant le contrôle peuvent imposer des examens supplémentaires et des mesures sur la base de l'estimation des risques.

§ 5. Pour les installations existantes, un plan de gestion doit être établi dans les douze mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté. Pour les nouvelles installations, il y a lieu d'établir un plan de gestion avant la première mise en service.

Art. 6. Les caractéristiques physiques, chimiques et microbiennes de l'eau utilisée, ainsi que les techniques de traitement, ne peuvent avoir des effets secondaires disproportionnés pour la santé publique et l'environnement.

Art. 7. L'exploitant est obligé d'exécuter les mesures et les contrôles prévus par le plan de gestion. Toutes les données pertinentes sont notées dans un registre et conservées pendant trois ans par l'exploitant. Le registre est déposé à l'inspection des fonctionnaires chargés du contrôle.

Art. 8. L'exploitant notifie au bourgmestre les activités qui y ont lieu. Cette notification est communiquée au début de l'activité ou, pour des activités existantes, dans les douze mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté. La notification contient le nom et l'adresse de l'exploitation, le nom et l'adresse de l'exploitant et l'endroit de dépôt du registre et du plan de gestion. Pour les établissements situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, de par leur organisation, doivent être considérés comme appartenant exclusivement à la Communauté flamande, l'exploitant adressera sa notification à l'Administration de la Santé de la Communauté flamande.

Section II. — Mesures spécifiques pour les expositions

Art. 9. Pendant les expositions, il est défendu d'exposer et d'utiliser des systèmes dispersant l'eau sous forme d'aérosol.

Art. 10. L'article 9 ne s'applique pas :

1° si les systèmes utilisés sont complètement isolés, de sorte que les visiteurs ne peuvent pas être exposés aux aérosols causés;

2° s'il s'agit de systèmes exposés ou utilisés conformément à l'article 11.

Art. 11. § 1^{er}. Pour ce qui est des systèmes visés à l'article 10, 2°, il faut toujours utiliser des appareils nettoyés et désinfectés et de l'eau destinée à la consommation humaine comme eau de remplissage.

§ 2. Les installations doivent être nettoyées et désinfectées chaque jour et l'eau utilisée doit être renouvelée chaque jour, à moins que les dimensions et le caractère propre des installations utilisées ne le permettent pas. La température de l'eau doit être lisible en permanence.

§ 3. La température de l'eau utilisée dans les systèmes visés à l'article 10 ne peut dépasser à aucun moment 20 °C. Les systèmes utilisés ou exposés ne peuvent contenir des pièces destinées à réchauffer l'eau. La température de l'eau est enregistrée au moins quatre fois par jour, c'est-à-dire avant l'ouverture de l'exposition, ainsi qu'à trois autres instants, étalés sur la durée d'ouverture journalière.

§ 4. Au cas où la température de l'eau dépasserait 20 °C, le système doit être immédiatement arrêté et vidé, nettoyé et désinfecté au plus vite.

Art. 12. Au plus tard quinze jours avant l'ouverture de l'exposition, l'exploitant de l'espace d'exposition où des systèmes sont exposés ou utilisés dispersant de l'eau sous forme d'aérosol en avise le bourgmestre. Pour les établissements situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, de par leur organisation, doivent être considérés comme appartenant exclusivement à la Communauté flamande, l'exploitant communiquera cette notification à l'Administration de la Santé de la Communauté flamande. La notification contient le nom et l'adresse de l'exploitation, le nom et l'adresse de l'exploitant, l'endroit de dépôt du registre et la période d'exploitation.

Art. 13. § 1^{er}. L'exploitant de l'espace d'exposition tient un registre dans lequel sont reprises les données suivantes relatives à l'exposition :

- 1° les données d'identification de l'organisateur de l'exposition;
- 2° la période dans laquelle l'exposition a lieu;
- 3° l'endroit à l'exposition où se trouvent des systèmes dispersant de l'eau sous forme d'aérosol, ainsi que la mention du type de système;
- 4° les données d'identification des exposants;
- 5° pour les systèmes auxquels s'applique l'article 10, 2°:
 - a) toutes les mesures de température avec date et heure d'exécution;
 - b) les dates et moments où la température de l'eau des systèmes utilisés a dépassé 20 °C;
 - c) les dates et moments où les systèmes utilisés ont été nettoyés, suite à un dépassement de la température ou non;
 - d) les dates et moments où les systèmes utilisés ont été nettoyés, suite à un dépassement de la température ou non;
 - e) les données d'identification des personnes ayant effectué ces activités;
 - f) le cas échéant, la motivation pour laquelle le nettoyage et le renouvellement journaliers n'ont pas pu être effectués dans certaines installations.

§ 2. Le registre est en permanence consultable par les fonctionnaires de surveillance de la Communauté flamande ou les fonctionnaires de surveillance qui sont désignés par le bourgmestre et est conservé par l'exploitant pendant au moins deux mois après la fermeture de l'exposition.

Art. 14. L'exploitant doit noter les données de l'article 13, § 1^{er}, 1° et 2° dans le registre de l'espace d'exposition.

CHAPITRE IV. — Surveillance

Art. 15. Les bourgmestres des communes de la région linguistique néerlandaise sont chargés de la surveillance du respect des dispositions du présent arrêté.

Art. 16. Les fonctionnaires-médecins, inspecteurs d'hygiène, experts écologiques médicaux, experts écologiques et infirmiers de l'Inspection d'Hygiène de l'Administration de la Santé du Ministère de la Communauté flamande exercent le contrôle supérieur du respect des dispositions du présent arrêté.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 17. L'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1999 visant à prendre des mesures spéciales temporaires en vue de la prévention de la maladie du légionnaire à l'occasion de foires commerciales et dans des espaces d'exposition est abrogé.

Art. 18. La Ministre flamande ayant la Politique de la Santé dans ses attributions et le Ministre flamand compétent pour les Affaires intérieures sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 19. Le présent arrêté peut être cité comme : l'arrêté Legionella.

Bruxelles, le 22 novembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Égalité des Chances
et de la Coopération au Développement,
M. VOGELS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN